

IRUMA COM+COM



**No. 301
March
2020
English**

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

ALWAYS BE PREPARED AGAINST CORONAVIRUS INFECTION

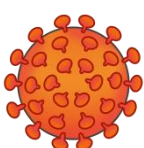
City calls on each citizen to adopt a level-headed response and to take measures to prevent infections from spreading

While we see various information including suspicious informations on the internet, the City requests you to take proper actions based on accurate information provided by the Ministry, Saitama Prefecture or Iruma City. To prevent infections of COVID-19, practicing good coughing etiquette and proper hygiene such as washing of hands after being exposed in the public.

When you feel anxious if you may have a symptom of coronavirus induced disease, contact:

- ◆ Weekdays, from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.: Sayama Hokenjo (☎04-2954-6212)
- ◆ Weekends, from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.: Saitama Prefecture, Hoken Iryo Seisaku-ka (☎048-830-3557)
- ◆ At night: Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) ☎# 7119

To prevent the spread of Infection:



- Refrain from going to work or school if you have symptoms such as a fever or cold.
- Record your body temperature every day if you have a fever.
- After going outside, wash your hands and gargle.
- Disinfect your hands using an alcohol-based disinfectant.
- Avoid visiting crowded areas. ● Keep rooms humid and well ventilated.
- Practice proper "Coughing Etiquette": If you have symptoms of coughing or sneezing, wear a mask.



City's coronavirus web page (Japanese)

If you don't have a mask, when you sneeze or cough, do so into a tissue or the crook of your elbow.

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513

CITY OFFICE PARTIALLY OPENS ON SATURDAYS MARCH 28 & APRIL 5 FOR REPORTS RELATED TO CHANGE OF RESIDENCE

Because most Japanese schools and companies start their new year on April 1st, the City Office receives many notifications and applications around this time. For your convenience, the City Office will provide a limited range of services on **March 28 and April 5 between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.**

Do not take a day off for your paperwork, but use these opportunities. Note that the official documents to be submitted to the Immigration Office expire three months from the date of issuance. **SERVICES AVAILABLE:**
 ▶ **Shimin-ka** (Section for Citizens): notification of change of address (move-in and move-out), seal (inkan) registration, issuance of resident certificate (juminhyo) and permanent family register (koeki), receipt of a new passport. ▶ **Kokuho Iryo-ka** (Section for Health Insurance & Medical Service): application for membership and withdrawal from the National Health Insurance. ▶ **Kodomo Shien-ka** (Section for Child Support)*: application for Child Allowance and Child Medical Subsidy Program ▶ **Gakko Kyoiku-ka** (Section for School Education)*: procedures for changing schools ▶ **Shuzei-ka** (Section for Tax Collection)*: Payment of city taxes and consultation on tax payments (e.g. extension of time for payment)



*The Kodomo Shien-ka and the Shuzei-ka located on the 2nd floor and the Gakko Kyoiku-ka on the 4th floor will use the windows of other sections on the first floor on these days. Ask for the details at a window.

Regular Shimin-Ka Opening on Saturday on March 14 from 8:30 a.m. till noon.

ONE-MONTH DEADLINE EXTENSION FOR TAX RETURN UNTIL APRIL 16

To prevent the spread of coronavirus, the deadline for final tax returns was extended to April 16 (Thu). You can do this filing procedure at the City Office from Monday to Friday until April 16. Bring your Gensen Choshu-Hyo, and other supporting documents such as documents relating to dependents, a certificate of health insurance/life insurance premium payment, and so on. If you have gone through the year-end adjustment (nenmatsu chousei) procedures by your company, you do not have to worry about the final tax return, except when you have any deductible expenses not reported to the company such as a large amount of medical expenses and housing loan.

Without Income Report, You Cannot Get Tax Documents for Visa Extention

For "medium-to-long-term" visa holders, kazei-shomeisho (certificate of taxation) and nozei-shomeisho (certificate of tax payment) are necessary every time of extention. These documents are issued by the city office of your residence as of January 1 of the previous year, as long as you (through final tax return filing) or your employer (though tax withholding and year-end adjustment) has reported your income to the taxation office. So, if your employer did not report your income for some reason, for example, you quited the job in the middle of year, or you had two jobs at the same time, you need to file the final tax return by yourself.

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Mar 1	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 946	04-2932-1121	Mar 20	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
8	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	22	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 946	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
15	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	29	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

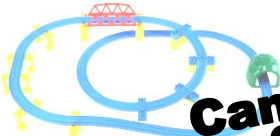
Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119 or Dial 048-824-4199.** Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

SEIBU LINE TIMETABLE CHANGE ON MARCH 14



The timetable for each station on Seibu Ikebukuro and Shinjuku Lines will change on March 14 (Sat). All the limited express train between Ikebukuro and Chibhibu will use new "Laview" cars. There are many minor changes in timetable, too. One more semi express will run from Ikebukuro to Hanno on weekday night around 11:00 p.m. Connection at Kotesashi station from local trains from Hanno to F-Liner trains leaving Kotesashi for Yokohama will be improved. **Inquiries:** Customer Center of Seibu Railway ☎04-2996-2888

HUGE 'PLARAIL' TOY DIORAMA AT CITY MUSEUM



March 14 (Sat) to April 5 (Sun) between 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at City Museum ALIT. This huge PLARAIL® toy diorama is set up on a 1:87 scale Petazo with PLARAIL® toy. This year's diorama represents various famous landscapes in Japan. Best for your kids during their spring vacation. Admission is free for elementary students and younger and 400 yen for adults. The Museum is closed on March 16, 23, 24 and 30. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

DOG REGISTRATION & VACCINATION

In Japan, the law requires that all dogs 91 days and older are registered and get an annual rabies shot between April and June. The City will offer vaccinations between April 4 and May 16 at a number of different locations throughout the City, and mail a notice to owners of registered dogs. Applications for new registration (valid for the life of the dog) will be accepted at these sites and costs 3,000 yen. Shots are 3,500 yen. You can also get your dog receive a shot (the price for shot may vary) and receive a certificate of vaccination (550 yen) at designated animal hospitals in the city. **Inquiries:** Kankyo-ka (Section for the Environment)

Get the latest news from **FBI** on FM CHAPPY 77.7 MHz
Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English.
 1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish
 and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

MORE EVENTS FOR SPRING VACATION

KIDS GYM TIMES

March 27 (Fri) and 28 (Sat) at 10:00 a.m. at the Shimin Gym. Not good at mat exercise or gymnastics? You can change it. Classes of two days (one day at each) for elementary school 3rd graders. Fee is 700 yen. Apply by phone after March 16, 5:00 p.m. to the Shimin Gym. Numbers are limited to 20; when applicants exceed it, participants will be decided by drawing lots. **Inquiries:** Shimin Gym ☎04-2962-1125

SHADOW PUPPET PLAY

March 15 (Sun) at 2:00 p.m. at the Chuo Kominkan. Performance and workshop for elementary school children and their parents. Admission is free. Numbers are limited to the first 80. **Inquiries:** Fujisawa Branch Library ☎04-2966-8080

PROGRAMMING CLASS FOR BEGINNERS

April 4 (Sat) at 2:00 p.m. at Fujisawa Branch Library. Learn basic programming using electronic blocks. For elementary school students. Admission is free. Apply by phone after March 7, 9:00 a.m. Number is limited to the first 15. **Inquiries:** Fujisawa Branch Library ☎04-2966-8080

EVENTS THIS MONTH

Due to the outbreak of COVID-19, basically all the events scheduled in this month will be cancelled. Please contact each section in charge for details.

KENKO FUKUSHI CENTER FESTIVAL

March 8 (Sun) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Cancelled due to Coronavirus

DRAMA FIESTA IN IRUMA

March 28 and 29 at Shimin Kaikan Hall

The Iruma Drama Fiesta, Iruma's unique annual cultural event, will feature many kinds of theater arts such as plays, musicals and puppet shows. This year, under the theme of "MEET THE WORLD," more than a dozen of amateur and professional groups will perform a puppet show, a pantomime, musical, etc. at the Shimin Kaikan Hall and adjacent Chuo Kominkan. You can enjoy these performances and workshops with your family for free or with a small fee. There are also related professional/amateur theatrical performance on March 7, 14, 21, 28 and 29. Tickets are now on sale at the Shimin Kaikan Hall (04-2964-2413) and Chuo Kominkan (04-2964-2413) and workshop registrations are now accepted (04-2964-2413) at the Chuo Kominkan.



Postponed due to Coronavirus

➤ **Original festival drama "Haru demo nai noni"** performed by a professional theater group: March 7 (Sat) at 2:00 p.m. at the Shimin Kaikan Hall. Tickets are now on sale for 3,500 yen for adults. (+500yen at the door).

➤ **Manga drawing workshop** with professional Manga artist: March 28 (Sat) at 11:00 a.m. and 2:30 p.m. at the Chuo Kominkan Room 1. Participants are required to be able to use a G pen and ink. Number is limited to the first 40 for each time. 500 yen. Registration is necessary.

➤ **Theatrical sword fighting "Tate" workshop:** March 29 (Sun) at 1:00 p.m. at Chuo Kominkan Room 4. For elementary school students and older. Numbers are limited to first 20. 500 yen. Registration is necessary.

➤ **Contortion workshop:** March 29 (Sun) at 11:00 a.m. at the Chuo Kominkan Room 9. For elementary school students and older. Number is limited to the first 10. 500 yen. Registration is necessary. **Inquiries:** Chuo Kominkan ☎04-2964-2413 http://www.city.iruma.saitama.jp/_res/projects/default_project/_page_/001/007/637/doramafesuta24.pdf

MUSASABI HIROBA FIESTA

March 15 (Sunday) from 10:00 a.m. to 3:30 p.m.

At the Seishonen Katsudo (Youth Activity) Center in Koyata. Your whole family can enjoy a whole day there with games, workshops, pizza cooking and performance, etc. Admission is free. **Inquiries:** Seishonen Katsudo (Youth Activity) Center ☎04-2962-1005

Cancelled due to Coronavirus

AMIGO! SPRING FESTIVAL

April 4 (Saturday) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

AMIGO! in Bushi is the hub of activities in Iruma, and it gives you special activities on the occasion of festival from exhibition of painting to puppet show. Details of festival from performance. Details will be announced on their website (<http://i-amigo.net/index.html>). Admission is free and some workshops needs small amount of fee. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500



Cancelled due to Coronavirus

We are happy to assist you in filing a final tax return! We expect many people to come during this season, so come early to avoid a long wait.

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the A building of the City Office. **English:** Every Tuesday, **Spanish:** Every Wednesday, **Chinese:** March 5 and April 2 (First Thursday of the month) **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (isociety@m.ictv.ne.jp) are welcome.